

TRILOGÍA DE CORTOMETRAJES «CIUDADANÍA INTERCULTURAL» DEL GIEMIC

# Ciudadanía intercultural.

## Tres películas para reflexionar sobre una nueva ciudadanía

PARA CONTRIBUIR A LA DIVULGACIÓN Y DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO CIENTÍFICO, EN MATERIA DE MIGRACIONES INTERNACIONALES, INTERCULTURALIDAD Y NUEVAS CIUDADANÍAS



**María José Aguilar Idáñez**

Catedrática de la UCLM. Directora del GIEMIC, del Máster online en Inmigración e Interculturalidad y del Laboratorio de Sociología Visual. [mariajose.aguilar@uclm.es](mailto:mariajose.aguilar@uclm.es)

Un pleno ejercicio de la ciudadanía implica conocer y comprender los grandes problemas globales que enfrenta nuestra sociedad, para poder desarrollar una capacidad de respuesta a los mismos, no solo libre y responsable, sino técnica y científicamente fundada. Los flujos migratorios internacionales constituyen uno de los principales retos y desafíos para las sociedades industriales avanzadas en general, y para la sociedad española en particular. Se trata, además, de un fenómeno para cuya comprensión integral es imprescindible un abordaje interdisciplinar.

Con la publicación multimedia «Ciudadanía Intercultural: materiales y propuestas desde la Sociología Visual», desde el GIEMIC y el Laboratorio de Sociología Visual se pretende contribuir a la divulgación y difusión del conocimiento científico, en materia de migraciones internacionales, interculturalidad y nuevas ciudadanía, desde una perspectiva o enfoque empático y a través de los medios que nos proveen las imágenes fijas y en movimiento. Sobre estos temas -de gran relevancia y repercusión social-, a menudo se fundan opiniones, actitudes y comportamientos sociales basados en un conocimiento vulgar, prejuicios y estereotipos que no se corresponden con la realidad

estudiada y analizada a la luz del conocimiento científico. Nuestro propósito es ofrecer un material de estudio y debate, que invite al diálogo, tan necesario en la actualidad, sobre los Derechos de Ciudadanía Universal que es el horizonte de futuro al que aspiramos llegar algún día, ojala no muy lejano.

La trilogía está compuesta por las películas documentales: *Sin Recortes* (DVD, 2006, 29 min.), *África llora aquí* (DVD, 2007, 19 min.) y *Aquí cabemos todos* (DVD, 2007, 18 min.). En la publicación van acompañadas de guías educativas con sugerencias para su posible utilización como material didáctico de *Educación para la Ciudadanía y los Derechos Humanos*. También incluye dos breves audiovisuales realizados con nuestros alumnos (*Calle Mayor* y *Cómete el racismo*) acompañados de una guía para orientar el trabajo de tutoría con los estudiantes. La utilidad que han tenido estos materiales para muchos educadores nos ha parecido que podía compensar su carácter «artesanal».

**El propósito es ofrecer un material de estudio y debate, que invite al diálogo sobre los Derechos de Ciudadanía Universal**



■ **SIN RECORTES** INMIGRANTES EN CASTILLA-LA MANCHA, ESPAÑA

**Sin recortes. Ficha técnica**

España, 2006. DVD, color, 29 min.  
**Dirección y producción:** María José Aguilar  
**Guión:** María José Aguilar y Angel-Luis Arjona  
**Cámara:** Luis A mariajose.aguilar@uclm.esquero  
**Edición e infografía:** Jordi Salvador  
**Música:** Martina Vior  
**Idioma original:** español  
**Subtítulos:** español, inglés, francés

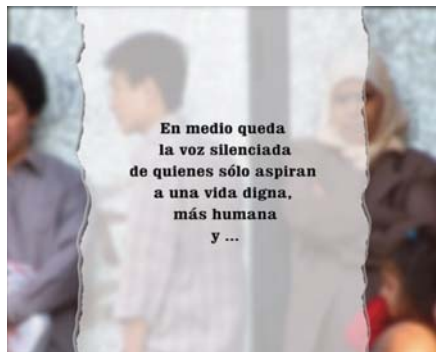
**Sinopsis:** Desde las voces de los protagonistas se muestra la realidad que viven los inmigrantes en Castilla-La Mancha, una sociedad que se debate entre la acogida y el rechazo. El mundo del trabajo, las relaciones de convivencia y la escuela son los ejes de este documental, que pretende contribuir a la construcción de una sociedad más solidaria y sin recortes para todos los ciudadanos que la habitan.



**Sin recortes**

Se trata de un documental que es resultado de un trabajo de investigación y grabación realizado en diversos puntos y provincias de Castilla-La Mancha, durante dos años; que pretende mostrar al conjunto de ciudadanos cuál es la situación de los inmigrantes de diversas nacionalidades en nuestra región y cuáles son las actitudes sociales hacia estos nuevos vecinos. Los ejes de la película son tres: el mundo del trabajo, las relaciones de convivencia y la escuela.

En esta película se da a conocer una parte de la realidad de la inmigración que no suele mostrarse, habitualmente, en los medios de comunicación españoles. Aquí aparece la voz de los más directamente implicados: inmigrantes, vecinos, empresarios y profesionales que están en contacto con



el mencionado entorno. Y la mostramos sin identificar con nombres ni apellidos a las personas entrevistadas; así como tampoco se menciona su ocupación ni, dado el caso, el organismo para el que trabajaban. Entendemos que es una manera de igualar todas las voces para que cada espectador se identifique, al menos, con alguna de ellas sin importar su perfil, su nacionalidad o su color.

El contenido argumental gira en torno a tres apartados distintos, pero complementarios: uno referido al ámbito laboral (en donde se muestran casos de inmigrantes que malviven en asentamientos hasta otros

en que se ha conseguido la integración, pasando por la opinión de empresarios, abogados, miembros de ONGs y vecinos); un segundo aspecto referido a las relaciones de convivencia (en donde quienes aparecen en el primer bloque comentan ahora este aspecto de la inmigración); y un tercero sobre educación e inmigración (éste grabado íntegramente en el Colegio Público «San Francisco», de Los Navalmorales, en la provincia de Toledo, al ser dicho Centro un ejemplo de acogimiento e integración reconocido a escala nacional).

## África llora aquí. Ficha técnica

España, 2007. DVD, color, 19 min.

**Dirección y producción:** María José Aguilar

**Guión y cámara:** María José Aguilar y Angel-Luis Arjona

**Edición:** Gema Jiménez

**Foto-fija:** María José Aguilar

**Idioma original:** español, bambara y soninké

**Subtítulos:** español, inglés, francés

**Síntesis:** Las condiciones de vida de los africanos en los asentamientos ilegales de Albacete provocaron movilizaciones de inmigrantes en la ciudad durante 2006, algo inusual en el contexto europeo. «África llora aquí» es un trabajo de sociología visual realizado desde la perspectiva de sus protagonistas. Una mirada empática y comprometida para hacer pensar y hacernos pensar en una, necesaria, nueva ciudadanía.



## Interacciones

«Pocas herramientas más adecuadas que la fotografía para penetrar en el desolado universo de la inmigración con precisión sobrecogedora. En estas imágenes no se busca el instante decisivo como lo hacen los reporteros gráficos al uso, sino que mantienen una relación más honda, más reflexiva, en las que sin intentar enaltecer nada se certifica que en los lugares más insospechados nos encontramos con seres despojados de sus rostros, de su identidad, envueltos en la sombra del enigma, cuerpos atormentados por la soledad, ámbitos cubiertos con el áurea de la melancolía, a pesar de los miles

de kilómetros recorridos a través de las más alejadas y desiguales geografías. Estas imágenes nos transmiten emociones, muestran la tragedia y la esperanza de un azar en el que nada es previsible, sólo conocemos sus consecuencias, imágenes que traducen la aventura de vivir, el protagonismo de la épica humana expresada en sus penurias, sus emociones, sus claroscuros, su batalla cotidiana».

(Texto de José Eugenio Mañas y fotografías de Miguel Ángel González).



### África llora aquí

Este trabajo ha sido calificado por la prensa internacional especializada, como un «trabajo pionero en España en el campo de la sociología visual», ya que la película se articula como parte y resultado de un proceso de investigación-acción-participativa, llevado a cabo junto con el colectivo de migrantes subsaharianos (malienses y senegaleses principalmente) asentados en Albacete. *África llora aquí* es un documental de 19 minutos que, en forma de crónica, relata estos acontecimientos, desde la perspectiva de sus protagonistas, a menudo invisibles

en los discursos públicos, y siempre víctimas del racismo institucional que el film muestra con evidencias reales.

Ellos querían mostrar a sus familias y comunidades la verdadera historia de muchos africanos que marchan a Europa con la esperanza de mejorar su situación, pero las dificultades comienzan nada más empezar el viaje: van sin papeles en regla, hay mafias que les cobran el pasaje, algunos compañeros mueren en el mar... y cuando llegan a las costas europeas, la mayoría son detenidos y deportados. Para los que consiguen quedarse las cosas no van mucho mejor: sin documentación legal para residir ni trabajar en territorio europeo, se les margina y tienen que sobrevivir, bajo la permanente amenaza de expulsión, en campamentos ilegales donde las condiciones de vida son miserables. La película se estrenó en Bamako en la radiotelevisión pública.

Los sucesos e historia que cuenta el documental son los siguientes: A lo largo del verano de 2006 los

inmigrantes temporeros africanos protagonizaron en Albacete una serie de movilizaciones, sin precedentes en el territorio nacional, pidiendo alojamiento digno y mejoras laborales. Entonces, el Ayuntamiento les prometió un campamento digno pero, apenas iniciadas las obras procedió, en medio de la campaña agrícola, a derribar uno de los mayores asentamientos ilegales que había en la ciudad, Pansalba. Sus ocupantes, que en julio habían protagonizado una manifestación pacífica, tuvieron que trasladarse esa noche a otro asentamiento, donde durante los siguientes días estuvieron hacinadas cerca de 700 personas, lo que provocó episodios de crispación entre los diferentes agentes sociales implicados. El insuficiente número de plazas del recién construido campamento municipal y la dilatada construcción de las obras forzaron a cientos de inmigrantes a buscar trabajo en otras Comunidades Autónomas.

### El trabajo con colectivos africanos

El trabajo con colectivos inmigrantes africanos presenta dificultades derivadas del tipo de lenguaje y los diversos códigos de comunicación, no siempre compartidos entre los animadores autóctonos y los inmigrantes. Estas asimetrías generan jerarquización de poder que desde la animación y la educación son contrarias a los objetivos que perseguimos. Debemos enfrentar, por tanto, retos y desafíos metodológicos en los que la creatividad y la innovación son imprescindibles.

El lenguaje visual nos sitúa a todos en un plano de relaciones comunicacionales mucho más horizontal y simétrico; el uso de imágenes que se construyen y reconstruyen con el colectivo inmigrante permite generar un discurso alternativo sobre la migración, des-

## Trabajar con inmigrantes africanos presenta dificultades derivadas del tipo de lenguaje y los diversos códigos de comunicación



■ **ÁFRICA LLORA AQUÍ** AFRICANOS QUE MARCHAN A EUROPA

de la empatía y la perspectiva de los propios actores implicados, normalmente ausentes en los discursos establecidos desde el poder.

Esta construcción y re-construcción de un nuevo discurso alternativo desde la perspectiva del actor, permite incrementar el fortalecimiento del mismo y autoimagen, en un proceso de reconstrucción identitaria que lo hace verse a sí mismo como un verdadero actor social con capacidad de acción, intervención y cierto ejercicio de poder.

La sociología visual y la producción cinematográfica documental, articuladas en un proceso más amplio de investigación-acción-participativa, constituyen la base de esta película. Concretamente, *África llora aquí*, es un documento audiovisual construido desde la visión y perspectiva de los inmigrantes malienses en nuestra comunidad. Ellos han sido protagonistas y constructores de la historia (de su historia) durante los meses de grabación, y han decidido mostrar su realidad aquí en el país de origen.

**Visión crítica de las intervenciones sociales**

Esta realidad incluye también su visión crítica a las políticas, programas e intervenciones sociales públicas que «supuestamente» les tienen como «beneficiarios», y constituye una denuncia a lo que son discursos y acciones políticas y sociales que, en la práctica, les ignoran y tratan de invisibilizarles como actor social. Nosotros, como animadores e investigadores visuales, hemos dado soporte técnico a su solicitud e intereses y hemos tenido en el proceso una actitud permanente de «animadores-acompañantes comprometidos», porque entendemos que es la forma en que podemos contribuir, desde el ámbito académico y científico de la animación, al desvelamiento crítico de la realidad social y a la construcción de una nueva ciudadanía universal.

**Cómo y por qué surgió el proyecto**

En julio de 2006, se organizó en Albacete una manifestación de migrantes africanos subsaharianos que reclamaban un lugar digno para vivir. Dicha manifestación fue auto-organizada y no contó con apoyos de entidades externas. El hecho de que este colectivo de varios centenares de personas, residentes en asentamientos irregulares desde hacía 5 años, decidiera manifestarse por iniciativa propia y de manera auto-gestionada, constituía un hecho sin precedentes en Europa.

Meses antes de dicha manifestación, nuestro grupo de investigación había realizado algunas grabaciones en dichos asentamientos (entrevistas abiertas grabadas en vídeo) para una película documental anterior (Sin recortes). Estos contactos previos facilitaron el trabajo posterior y la constitución de un equipo investigador integrado por migrantes y personal de la universidad, que decidimos trabajar articulando enfoques metodológicos que posibilitaran evitar la asimetrías técnicas y sociales entre los miembros. Esta decisión conjunta se tomó a raíz de la celebración de dicha manifestación de protesta, y donde fuimos el único medio audiovisual autorizado por el colectivo a grabar imágenes en el interior de los asentamientos.

**Es una denuncia a lo que son discursos y acciones políticas y sociales que tratan de invisibilizarles como actores sociales**

**Perspectiva de los propios inmigrantes**

A partir de ese momento, y hasta enero de 2007, se decidió llevar a cabo, por iniciativa de la Asociación Diatikiya Loló (de inmigrantes de malienses en Albacete), el Alto Comisionado de Malienses en España (ACME) y el GIEMIC (Grupo Interdisciplinar de Estudios sobre Migraciones, Interculturalidad y Ciudadanía) de la UCLM; una experiencia que articuló un



proceso de Investigación-Acción-Participativa (en adelante IAP) y Sociología Visual; realizado siempre desde la perspectiva de los propios inmigrantes.

El objetivo de la iniciativa era dar a conocer en el país de origen la situación real en que se encuentran la mayoría de los malienses una vez que llegan a España. A través de ACME y Diatikiya Loló, los malienses solicitaron al GIEMIC y al Laboratorio de Sociología Visual de la UCLM, el apoyo técnico y el compromiso de compartir y acompañar el proceso, desde una mirada del actor, siempre empática.

Como resultado del proceso de investigación-acción, se realizó la película *África llora aquí*, grabada originalmente en bambara, soninké y castellano y narrada en primera persona, con un guión construido colectivamente a partir de los testimonios directos grabados en vídeo. Este film se estrenó en Bamako (21 de enero de 2007), iniciando en ese país la primera campaña de sensibilización social acerca de la inmigración ilegal a España. Con una importante cobertura en prensa, radio y televisión, fue acompañada de charlas-coloquio y contó con la presencia del presidente de ACME y Diatikiya Loló, otros malienses residentes en España, la embajada española, la Oficina de la UE en Malí, el Ministerio de malienses en el exterior, el Instituto superior de formación de trabajadores sociales de Malí y el propio GIEMIC. El film y los debates públicos que se realizaron, antes y después de su estreno, fueron retransmitidos por la única televisión pública de Malí (ORTEM) y la campaña de sensibilización fue objeto de un amplio reportaje en el noticiero televisivo de mayor audiencia el sábado por la noche.

Como resultado del impacto de las acciones realizadas en Malí, el colectivo maliense afincado en Al-

bacete logró una visibilidad social y un protagonismo público que permitió su reconocimiento como «actor social». Las acciones de intervención también se realizaron en Albacete, donde el estreno en la filmoteca regional constituyó un acontecimiento sin precedentes por su magnitud (generó un debate ciudadano entre más de 500 personas, lo que nunca antes se había logrado) y por el hecho de que varias decenas de malienses participaban, por primera vez como protagonistas, en un diálogo de varias horas con ciudadanos españoles sobre su situación, condiciones de

vida y proyecto migratorio. El impacto de esta actuación fue muy significativo a escala local y regional gracias a la amplia y profunda cobertura de prensa que tuvo en los medios de comunicación. Pero, lo más importante, fue la toma de conciencia de los

**«No se trata de registrar y explicar al Otro, sino de explorar conjuntamente con el Otro para reconstruir una experiencia cultural sobre la base del diálogo y la evocación visual».**

malienses y de la sociedad local, de que eran un «actor social» organizado, con voz propia y que, a partir de ese momento, comienza a intervenir y participar muy activamente en la comunidad, siendo en la actualidad el colectivo inmigrante más crítico y reconocido, tanto social como institucionalmente. Este proceso de empoderamiento permitió el desarrollo de proyectos autónomos posteriores de fortalecimiento, potenciación e interculturalidad; siendo una de las dos únicas asociaciones de malienses en España capaces de captar fondos externos y dotarse de una amplia infraestructura de servicios autogestionados.

La película nos ha permitido mostrar en imágenes, para que todo el mundo lo vea, cómo vivimos realmente en asentamientos ilegales, en condiciones inhumanas y trabajando siendo explotados, sufriendo abusos y discriminación, porque aquí piensan que venimos «muertos de hambre» y con «ganar para la

### Arqueología herida

«Pasando a hurtadillas con mi cámara, sin molestar ni ser molestado, intento que las imágenes que capto se encuentren dentro de un esquema en el que el silencio de lo representado conforme una escena, mostrando con gran simbolismo lo que esos lugares y objetos representan por sí mismos, pero dentro del contexto al que pertenecen y con el intento de reconstruir una historia a través del alma y el sentido oculto que esas cosas guardan.

El gran ausente es la persona, no me

ha interesado como tal, me interesan sus huellas, sus despojos, los lugares abandonados y mal habitados, los objetos que han formado parte de esas vivencias humanas, con sus tristezas, con sus ironías, desavenencias, a veces con añoranza, otras veces impregnados de frialdad, puros vestigios que con cierto misterio ofrecen una visión épica de ciertas vivencias y supervivencias humanas»

(Texto y fotografías de José Eugenio Mañas).



comida» ya tenemos que estar agradecidos... Ellos han podido ver algo muy raro y extraño: Cómo nos hemos visto obligados a manifestarnos por las calles, después de cinco años de malvivir, para pedir alojamiento a los agricultores y viviendas dignas. Ellos han podido ver también cómo las instituciones públicas no nos han atendido como debieran. Y cómo hemos terminado viviendo en nuevo gueto social, aunque de propiedad municipal (ya no ilegal), sufriendo otros mo-

dos, quizás menos evidentes pero no por ello menos graves, de discriminación y estigmatización que nos llevan a una nueva exclusión. Ellos han visto, también, que no es un invento nuestro, porque han podido ver en la película cómo la prensa local, la radio y la televisión de aquí, contaban lo que a nosotros nos pasaba. (Mady Fofana, de la Asociación Diatikiya Loló).



## Aquí cabemos todos. Ficha técnica

España, 2007. DVD, color, 20 min.

**Dirección y producción:** María José Aguilar

**Guión:** María José Aguilar y Ángel-Luis Arjona

**Cámara:** Luis Arquero y María José Aguilar

**Edición de vídeo:** Gema Jiménez

**Infografía:** Jordi Salvador

**Foto-fija:** María José Aguilar

**Dibujos:** Ángel-Luis Arjona

**Idioma original:** español

**Subtítulos:** español, inglés, francés

**Sinopsis:**

«La educación encierra un tesoro» y en la escuela de un pueblo de los Montes de Toledo saben cómo descubrirlo en cada persona. Un tesoro capaz de convertir a cada niño en ciudadano de un mundo sin fronteras. No es una cuestión de recursos, es una cuestión de actitud. Todo depende de cómo se conciba la tarea de educar en una sociedad abierta y plural, donde la diversidad es la verdadera riqueza, el verdadero tesoro...



**AQUÍ CABEMOS TODOS** LA EDUCACIÓN ENCIERRA UN TESORO

### Aquí cabemos todos

«La educación encierra un tesoro y en esta escuela saben cómo descubrirlo en cada persona. Un tesoro capaz de convertir a cada niño en ciudadano de un mundo sin fronteras. No es una cuestión de recursos, es una cuestión de actitud. Todo depende de cómo se conciba la tarea de educar en una sociedad abierta y plural, donde la diversidad es la verdadera riqueza, el verdadero tesoro». Con estas palabras arranca la tercera película documental del GIEMIC.

El Colegio Público San Francisco, de Los Navalmorales (Toledo) es el ejemplo para mostrar el tesoro que encierra la educación y, lo más importante, cómo es posible hacer que cada niño lo descubra por sí mismo y en convivencia con los demás, en una sociedad cada vez más diversa y plural.

La película, que comenzó a grabarse en 2006, recorre con testimonios de niños, maestros, personas del pueblo y de sus diversas asociaciones, la vida co-

tidiana de esta escuela, las actividades y proyectos compartidos dentro y fuera de la misma, y el esfuerzo y tenacidad con la que algunos de sus protagonistas se han empeñado, «con terca esperanza», en hacer de este colegio y el pueblo, una auténtica comunidad de aprendizaje.

Hemos realizado esta película con el fin de «contribuir no sólo al reconocimiento del capital humano de nuestra región sino, sobre todo, para que todos los ciudadanos interesados por la tarea formativa, tengan la posibilidad de conocer, ver y escuchar a un grupo de personas que hacen de su cotidianeidad un esfuerzo y un compromiso permanente por una educación más humana».

Además del equipo que aparece en la ficha técnica, en el documental han participado y colaborado más de 500 personas del colegio, el pueblo y diversas asociaciones y ONG, a quienes se les rinde homenaje con esta película.

### Otros contenidos del DVD

Además de las películas y audiovisuales, sus fichas técnicas y guías didácticas, se han incluido en la publicación otros seis documentos escritos que pueden complementar el conjunto de las imágenes:

Los tres guiones de los documentales;

Un artículo para conocer y comprender qué es la Sociología Visual y por qué la hemos articulado con la Investigación-Acción-Participativa en nuestros trabajos;

Otro artículo sobre inmigración, interculturalidad y modelos de intervención social pública, que puede ayudar al análisis crítico de las realidades que muestran las películas;

Un breve estudio realizado sobre la repercusión que en la prensa escrita local tuvieron los acontecimientos que se muestran en uno de los documentales.

También se propone al lector un acercamiento visual a nuestro grupo de investigación, a partir de un reportaje que, sobre el GIEMIC y sus documentales, hizo la UCLMTV para el programa regional de televisión «UCLM al día».

Esta publicación es, por tanto, producto de un esfuerzo colectivo. El esfuerzo de un grupo de personas que, modestamente, han intentado construir una sociedad más abierta, más justa, más tolerante, y -en definitiva- más humana, desde el ámbito universitario en el que trabajan. Sólo esperan que el resultado de este esfuerzo haya merecido la pena y sea útil a este propósito.

La publicación es gratuita y puede solicitarse por correo a:

[grupo.giemic@uclm.es](mailto:grupo.giemic@uclm.es)

### El sueño derrotado

«La mirada ajena no es distinta a la propia si ambas se cruzan en armonía. Los ojos no tienen más función que la de convertir la luz en imágenes de lo que tenemos delante. Un reflejo objetivo que no debería admitir otros matices, dos personas frente a frente que comparten un espacio. No se necesita

otra comunicación, no existe lenguaje oral capaz de describir ese momento mejor que el visual. Fijar la vista debería bastar para comprender los sentimientos que alberga el individuo situado ante ti».

(Texto y fotografías de Adolfo López).